

2023年10月16日– 10月22日

死後考證

金句:

雅各書 1:4 忍耐

.....忍耐也當成功，使你們成全、完備，毫無缺欠。

回應式誦讀：

以賽亞書 30:15 (至第一個；), 18 (至第一個；), 21; 25:8, 9

帖撒羅尼迦前書 5:9–11, 13 你們, 14 也要, 21

以賽亞書15 主耶和華—以色列的 聖者曾如此說：你們轉回安息，就必得救；

18 因此， 耶和華必然等候，好施恩給你們，必然興起，好憐憫你們；

21 你耳必聽見你後邊有話，說：「這是正路，你們向左向右的時候，要行在其間。」

8 他必得勝吞滅死亡； 主耶和華必擦去各人臉上的眼淚；又除掉全地上他百姓的責罰。因為這話是 耶和華所說的。

9 到那日，人必說：「看哪，這是我們的 神；我們素來等候他，他必拯救我們。這是 耶和華；我們素來等候他，我們必因他的救恩歡喜快樂。」

帖撒羅尼迦前書 **9 因為 神不是預定我們受忿怒，乃是預定我們藉著我們 主耶穌 基督得救。**

10 他替我們死，叫我們無論醒著、睡著，都與他同活。

11 所以，你們該彼此勸慰，互相造就，正如你們素常所行的。

13你們也要彼此和睦。

14也要向眾人忍耐。

21 凡事察驗，善美的要持守。

(1) Psalms 25:4, 5

4 Shew me thy ways, O Lord; teach me thy paths.

5 Lead me in thy truth, and teach me: for thou art the God of my salvation; on thee do I wait all the day.

(2) Psalms 138:8 (to 2nd :)

8 The Lord will perfect that which concerneth me: thy mercy, O Lord, endureth for ever:

(3) I Corinthians 15:51–54

51 Behold, I shew you a mystery; We shall not all sleep, but we shall all be changed,

52 In a moment, in the twinkling of an eye, at the last trump: for the trumpet shall sound, and the dead shall be raised incorruptible, and we shall be changed.

53 For this corruptible must put on incorruption, and this mortal must put on immortality.

54 So when this corruptible shall have put on incorruption, and this mortal shall have put on immortality, then shall be brought to pass the saying that is written, Death is swallowed up in victory.

(4) Proverbs 12:28

28 In the way of righteousness is life; and in the pathway thereof there is no death.

Science and Health with Key to The Scriptures
by Mary Baker Eddy

(1) 487:3–6

Exercise of Mind-faculties

Life is deathless. Life is the origin and ultimate of man, never attainable through death, but gained by walking in the pathway of Truth both before and after that which is called death.

(1) 詩篇 25:4, 5

4 耶和華啊，求你將你的道指示我，將你的路教訓我。

5 求你以你的真理引導我，教訓我，因為你是救我的 神。我終日等候你。

(2) 詩篇 138:8 (至第一個。)

8 耶和華必成全關乎我的事； 耶和華啊，你的慈愛永遠長存。

(3) 哥林多前書 15:51–54

51 我如今把一件奧秘的事告訴你們：我們不是都要睡覺，乃是都要改變，

52 就在一霎時，眨眼之間，號筒末次吹響的時候。因號筒要響，死人要復活成為不朽壞的，我們也要改變。

53 這必朽壞的總要穿上不朽壞的，這必死的總要穿上不死的。

54 這必朽壞的既穿上不朽壞的，這必死的既穿上不死的，那時經上所記「死被得勝吞滅」的話就應驗了。

(4) 箴言 12:28

28 在公義的道上有生命；其路之中並無死亡。

科學與健康附聖經之鑰匙
瑪麗·貝格·愛迪著

(1) 487:3–6

心靈能力的運作

生命沒有死亡。 生命是人的起源和最終目標，永不可通過死亡而獲得，而是在所謂的死亡之前和之後，由行走在 真理的道路上得到。

(2) 291:9–13

Mortals need not fancy that belief in the experience of death will awaken them to glorified being.
Universal salvation rests on progression and probation, and is unattainable without them.

(3) 296:4–9 (to 1st .)

Scientific purgation

Progress is born of experience. It is the ripening of mortal man, through which the mortal is dropped for the immortal. Either here or hereafter, suffering or Science must destroy all illusions regarding life and mind, and regenerate material sense and self.

(4) 254:6–8, 10

God requires perfection, but not until the battle between Spirit and flesh is fought and the victory won.
When we wait patiently on God and seek Truth righteously, He directs our path. Imperfect mortals grasp the ultimate of spiritual perfection slowly; but to *begin* aright and to continue the strife of demonstrating the great problem of being, is doing much.

(5) 485:14–19

Scientific translations

Emerge gently from matter into Spirit. Think not to thwart the spiritual ultimate of all things, but come naturally into Spirit through better health and morals and as the result of spiritual growth. Not death, but the understanding of Life, makes man immortal.

2

Bible

(5) Proverbs 16:25

25 There is a way that seemeth right unto a man, but the end thereof are the ways of death.

(2) 291:9–13

必朽者不必幻想，相信死亡的經歷會使他們醒悟而得至榮耀的靈性存在。
普世的拯救是基於進步與考證，沒有它們則難以獲取拯救。

(3) 296:4–9 (至第一個。)

科學的滌罪

進步出於經驗。其是必朽之人的成熟，藉此成熟為不朽的而放棄必朽的。在此或死後，受苦或‘科學’必毀除一切有關生命和心靈的幻象，及更新對物質的意識和自我。

(4) 254:6–8, 10

神要求的完全，是直至 靈與肉體之間的戰爭打過並贏得勝利。
當我們耐心地等候 神並公義地尋求 真理時，祂指引我們的路。不完全的必朽者漸漸領會靈性完全的至高無上；但要正確地開始並繼續對靈性存在這重大問題上作顯示的努力，這就做了甚多。

(5) 485:14–19

科學的轉化

要溫和地脫離物質轉至 靈。不要想著阻撓一切靈性上至高的事物，而通過靈性增長的結果有更好的健康和道德，自然地融進 靈。不是死亡使人不朽，而是對 生命的理解使人不朽。

2

聖經

(5) 箴言 16:25

25 有一條路，人以為正，至終卻為死亡之路。

(6) II Samuel 15:12 (to 1st.), 31

12 And Absalom sent for Ahithophel the Gilonite, David's counsellor, from his city, even from Giloh, while he offered sacrifices.
31 And one told David, saying, Ahithophel is among the conspirators with Absalom. And David said, O Lord, I pray thee, turn the counsel of Ahithophel into foolishness.

(7) II Samuel 17:1 Ahithophel, 2, 5, 7, 14 (to 1st.), 23

1 Ahithophel said unto Absalom, Let me now choose out twelve thousand men, and I will arise and pursue after David this night:
2 And I will come upon him while he is weary and weak handed, and will make him afraid: and all the people that are with him shall flee; and I will smite the king only:
5 Then said Absalom, Call now Hushai the Archite also, and let us hear likewise what he saith.
7 And Hushai said unto Absalom, The counsel that Ahithophel hath given is not good at this time.
14 And Absalom and all the men of Israel said, The counsel of Hushai the Archite is better than the counsel of Ahithophel.
23 And when Ahithophel saw that his counsel was not followed, he saddled his ass, and arose, and gat him home to his house, to his city, and put his household in order, and hanged himself, and died, and was buried in the sepulchre of his father.

(8) Ezekiel 18:31 (to :), 32

31 Cast away from you all your transgressions, whereby ye have transgressed; and make you a new heart and a new spirit:
32 For I have no pleasure in the death of him that dieth, saith the Lord God: wherefore turn yourselves, and live ye.

(9) Proverbs 20:22 wait

22 wait on the Lord, and he shall save thee.

Science and Health

(6) 203:24-25 (to 1st.)

Death is not a stepping-stone to Life, immortality, and bliss.

(6) 撒母耳記下 15:12 (至第一個。), 31

12 押沙龍獻祭的時候，打發人去將大衛的謀士、基羅人亞希多弗從他本城請了來。
31 有人告訴大衛說：「亞希多弗也在叛黨之中，隨從押沙龍。」大衛禱告說：「耶和華啊，求你使亞希多弗的計謀變為愚拙。」

(7) 撒母耳記下 17:1, 2, 5, 7, 14 (至第一個。), 23

1 亞希多弗又對押沙龍說：「求你准我挑選一萬二千人，今夜我就起身追趕大衛，
2 趁他疲乏手軟，我忽然追上他，使他驚惶；跟隨他的民必都逃跑，我就單殺王一人，
5 押沙龍說：「要召亞基人戶篩來，我們也要聽他怎樣說。」
7 戶篩對押沙龍說：「亞希多弗這次所定的謀不善。」
14 押沙龍和以色列眾人說：「亞基人戶篩的計謀比亞希多弗的計謀更好。」
23 亞希多弗見不依從他的計謀，就備上驢，歸回本城；到了家，留下遺言，便吊死了，葬在他父親的墳墓裡。

(8) 以西結書 18:31 (至。), 32

31 你們要將所犯的一切罪過盡行拋棄，自作一個新心和新靈。
32 主耶和華說：我不喜悅那死人之死，所以你們當回頭，使你們得以存活。」

(9) 箴言 20:22 等候

22 等候 耶和華，他必拯救你。

科學與健康

(6) 203:24-25 (至第一個。)

死亡並非達至 生命，達至永生和極樂的踏腳石。

(7) 290:3-10, 16-31

Death no advantage

If the Principle, rule, and demonstration of man's being are not in the least understood before what is termed death overtakes mortals, they will rise no higher spiritually in the scale of existence on account of that single experience, but will remain as material as before the transition, still seeking happiness through a material, instead of through a spiritual sense of life, and from selfish and inferior motives.

Future purification

If the change called *death* destroyed the belief in sin, sickness, and death, happiness would be won at the moment of dissolution, and be forever permanent; but this is not so. Perfection is gained only by perfection. They who are unrighteous shall be unrighteous still, until in divine Science Christ, Truth, removes all ignorance and sin.

Sin is punished

The sin and error which possess us at the instant of death do not cease at that moment, but endure until the death of these errors. To be wholly spiritual, man must be sinless, and he becomes thus only when he reaches perfection. The murderer, though slain in the act, does not thereby forsake sin. He is no more spiritual for believing that his body died and learning that his cruel mind died not. His thoughts are no purer until evil is disarmed by good.

(8) 291:23-25 (to 1st.)

As death findeth mortal man, so shall he be after death, until probation and growth shall effect the needed change.

(9) 326:16-21

The purpose and motive to live aright can be gained now. This point won, you have started as you should. You have begun at the numeration table of Christian Science, and nothing but wrong intention can hinder your advancement. Working and praying with true motives, your Father will open the way.

3

Bible

(10) Psalms 37:34 (to :)

34 Wait on the Lord, and keep his way, and he shall exalt thee to inherit the land:

(7) 290:3-10, 16-31

死亡無益

如果人其存在的原則、法規、和顯示，在那被稱為死亡的其突襲必朽者之前毫不被理解，他們便不會在存在的天平上基於那個經歷而在靈性上提升得更高，反而會保持如轉化之前一般物質，仍然藉物質而非藉生命的靈性意識，從自私和低劣的動機去尋求快樂。

未來的純化

倘若那被稱為死亡的轉變毀除了罪惡、疾病、和死亡上的信念，快樂就該在離世之際贏得，而且該是永遠恆久的；但這並非如此。完全只由完全而得。直至神性科學，基督，真理，除去所有無知和罪惡，否則不義的，仍舊不義。

罪惡被懲罰

依附著我們的罪惡和謬誤並不在死亡的瞬間那個時刻終止，而是持續到直至這些謬誤滅亡。人若要完全靈性的，則必要無罪惡，只有當其達至完全方可如此。殺人者，即使在肇事中被殺，並不由此捨棄罪惡。他不會因為相信他的身體死去或認知到他殘酷的心靈沒有死去而更有靈性。直至邪惡被美善繳械，否則他的思想並沒有淨化。

(8) 291:23-25 (至第一個。)

如必朽之人死去，其死後也就如是，直至考證與增進帶來所需的改變。

(9) 326:16-21

正確生活的目標和動機當下就能獲得。贏取了這點，你則開始了你應做的。你已在基督科學的數列表上開始，除了錯的意圖，沒有任何可妨礙你的進步。以真的動機來實踐和祈禱，你的父會打開道路。

3

聖經

(10) 詩篇 37:34 (至：)

34 你當等候 耶和華，遵守他的道，他就抬舉你，使你承受地土；

(11) Proverbs 4:18 the, 23, 27

18 the path of the just is as the shining light,
that shineth more and more unto the perfect
day.

23 Keep thy heart with all diligence; for out of it
are the issues of life.

27 Turn not to the right hand nor to the left:
remove thy foot from evil.

(12) Romans 12:21

21 Be not overcome of evil, but overcome evil
with good.

(13) I Timothy 6:11 follow, 12

11 follow after righteousness, godliness, faith,
love, patience, meekness.

12 Fight the good fight of faith, lay hold on
eternal life, whereunto thou art also called, and
hast professed a good profession before many
witnesses.

(14) Philippians 2:12, 13

12 Wherefore, my beloved, as ye have always
obeyed, not as in my presence only, but now
much more in my absence, work out your own
salvation with fear and trembling.

13 For it is God which worketh in you both to
will and to do of his good pleasure.

Science and Health

(10) 22:11–14

Wait for reward

“Work out your own salvation,” is the demand
of Life and Love, for to this end God worketh
with you. “Occupy till I come!” Wait for your
reward, and “be not weary in well doing.”

(11) 261:32–1

Good demands of man every hour, in which to
work out the problem of being.

(11) 箴言 4:18 義人, 23, 27

18 義人的路好像照耀的光，越照越明，直到
完全之日。

23 你要切切保守你心，因為一生的果效是由
心發出。

27 不可偏向左右；要使你的腳離開邪惡。

(12) 羅馬書 12:21

21 你不可為惡所勝，反要以善勝惡。

(13) 提摩太前書 6:11 追求, 12

11 追求公義、敬虔、信心、愛心、忍耐、溫
柔。

12 你要為信仰打那美好的仗，持定永生。你
為此被召，也在許多見證人面前，已經作了那
美好的見證。

(14) 腓立比書 2:12, 13

12 這樣看來，我親愛的弟兄，你們既是常順
服的，不但我在你們那裡，就是我如今不在你
們那裡，更是順服的，就當恐懼戰兢作成你們
得救的工作。

13 因為你們立志行事都是 神在你們心裡運
行，為要成就他的美意。

科學與健康

(10) 22:11–14

等待賞報

“作成你們得救的工作”，是 生命和 愛的要
求，為達到此目的， 神與你們同工。“直等我
回來”！等待你的賞報，而“行善不可困倦”。

(11) 261:32–1

美善對人時刻要求，去解決那存在的問題。

(12) 167:6

We apprehend Life in divine Science only as we live above corporeal sense and correct it. Our proportionate admission of the claims of good or of evil determines the harmony of our existence, — our health, our longevity, and our Christianity.

(13) 272:19–25

Unspiritual contrasts

It is the spiritualization of thought and Christianization of daily life, in contrast with the results of the ghastly farce of material existence; it is chastity and purity, in contrast with the downward tendencies and earthward gravitation of sensualism and impurity, which really attest the divine origin and operation of Christian Science.

(14) 407:22 In

Immortal memory

In Science, all being is eternal, spiritual, perfect, harmonious in every action. Let the perfect model be present in your thoughts instead of its demoralized opposite. This spiritualization of thought lets in the light, and brings the divine Mind, Life not death, into your consciousness.

(15) 324:13 The

The way is straight and narrow, which leads to the understanding that God is the only Life. It is a warfare with the flesh, in which we must conquer sin, sickness, and death, either here or hereafter, — certainly before we can reach the goal of Spirit, or life in God.

4

Bible

(15) Psalms 62:5

5 My soul, wait thou only upon God; for my expectation is from him.

(16) Romans 6:23 the gift

23 the gift of God is eternal life through Jesus Christ our Lord.

(12) 167:6

只有當我們活在超越肉體官感之上並更正它時，才可理解在神性科學上的生命。我們對善或惡聲稱的承認，相應決定我們存在的和諧程度，——也就是我們的健康，我們的長壽，及我們的基督信仰。

(13) 272:19–25

非靈性的對比

正是思想的靈性化及日常生活的基督化，與那物質存在可怕的鬧劇結果相對比；正是貞節和純潔，與感覺主義及不潔的向下趨勢和向地引力的相對比，真正地證實了基督科學的神性本源與運作。

(14) 407:22 在

不朽記憶

在‘科學’上，在一切運作中所有靈性存在皆是永恆的、靈性的、和諧的。讓那完美模樣存在於你的意念上，而非其墮落的相反面。這思想上的靈性化讓光照入，並將神性心靈，將生命而非死亡，帶進你的意識中。

(15) 324:13 道

道是直而窄的，其引導至神是唯一生命的理解。在肉身的爭戰上，無論是在此或此後我們都必要征服罪惡、疾病和死亡，——當然是在我們能達到靈的目標之前，即達到生命在於神的目標之前我們必要將之征服。

4

聖經

(15) 詩篇 62:5

5 我的心哪，你當專等候神；因為我的指望是從他而來。

(16) 羅馬書 6:23 神的

23 神的恩賜，藉著我們的主耶穌基督，乃是永生。

(17) Matthew 9:18 there, 19, 23-25

18 there came a certain ruler, and worshipped him, saying, My daughter is even now dead: but come and lay thy hand upon her, and she shall live.

19 And Jesus arose, and followed him, and so did his disciples.

23 And when Jesus came into the ruler's house, and saw the minstrels and the people making a noise,

24 He said unto them, Give place: for the maid is not dead, but sleepeth. And they laughed him to scorn.

25 But when the people were put forth, he went in, and took her by the hand, and the maid arose.

(18) I Corinthians 15:55, 57 thanks

55 O death, where is thy sting? O grave, where is thy victory?

57 thanks be to God, which giveth us the victory through our Lord Jesus Christ.

Science and Health

(16) 473:12-15

Jesus is the name of the man who, more than all other men, has presented Christ, the true idea of God, healing the sick and the sinning and destroying the power of death.

(17) 289:14

Death but an illusion

The fact that the Christ, or Truth, overcame and still overcomes death proves the "king of terrors" to be but a mortal belief, or error, which Truth destroys with the spiritual evidences of Life; and this shows that what appears to the senses to be death is but a mortal illusion, for to the real man and the real universe there is no death-process.

(18) 428:3-6, 8-12, 22-23

Vision opening

Life is real, and death is the illusion. A demonstration of the facts of Soul in Jesus' way resolves the dark visions of material sense into harmony and immortality. To divest thought of false trusts and material evidences in order that the spiritual facts of being may appear, — this is the great attainment by means of which we shall sweep away the false and give place to the true.

(17) 馬太福音 9:18 有, 19, 23-25

18 有一個管會堂的來敬拜他，說：「我女兒剛才死了；求你去按手在她身上，她就必活了。」

19 耶穌便起來跟著他去，他的門徒也跟了去。

23 耶穌到了管會堂的家裡，看見有樂手，又有百姓亂嚷，

24 他就對他們說：「讓開吧。這使女不是死了，是睡著了。」他們就嗤笑他。

25 百姓既被趕出，耶穌就進去，拉著她的手，使女便起來了。

(18) 哥林多前書 15:55, 57 感謝

55 死啊，你的毒刺在哪裡？墳墓啊，你得勝的權勢在哪裡？

57 感謝 神，使我們藉著我們的 主耶穌 基督得勝。

科學與健康

(16) 473:12-15

耶穌是那人的名字，他超越其他所有人，他展示了 基督，即 神的真意念，其療癒病者及犯罪的，也毀除死亡的力量。

(17) 289:14

死亡僅為幻象

基督，即 真理戰勝過且仍在戰勝死亡的事實，證明那“驚嚇的王”只不過是個被 真理以生命的靈性證據所毀除的必朽信念，即謬誤；而且這表現出那些對官感上看似是死去的，只不過是個必朽的幻象，因為對真實的人和真實的宇宙而言，絕沒有死亡的過程。

(18) 428:3-6, 8-12, 22-23

視像大開

生命是真實的，而死亡是幻象。 靈魂的事實在耶穌之道的顯示上將物質意識的黑暗視象化解為和諧與永生的。

要擺脫錯誤信賴的意念與物質的證明，以便靈性存在的靈性事實可呈現，——通過這些方法的重大成就，我們將會掃除虛假的，並讓位於真正的。

The great spiritual fact must be brought out that man *is*, not *shall be*, perfect and immortal.

(19) 368:20–24

Life independent of matter

That Life is not contingent on bodily conditions is proved, when we learn that life and man survive this body. Neither evil, disease, nor death can be spiritual, and the material belief in them disappears in the ratio of one's spiritual growth.

(20) 14:12–18

Spiritualized consciousness

Become conscious for a single moment that Life and intelligence are purely spiritual, — neither in nor of matter, — and the body will then utter no complaints. If suffering from a belief in sickness, you will find yourself suddenly well. Sorrow is turned into joy when the body is controlled by spiritual Life, Truth, and Love.

(21) 233:1

Profession and proof

Every day makes its demands upon us for higher proofs rather than professions of Christian power. These proofs consist solely in the destruction of sin, sickness, and death by the power of Spirit, as Jesus destroyed them. This is an element of progress, and progress is the law of God, whose law demands of us only what we can certainly fulfil.

5

Bible

(19) I Corinthians 15:3, 4

3 For I delivered unto you first of all that which I also received, how that Christ died for our sins according to the scriptures;
4 And that he was buried, and that he rose again the third day according to the scriptures:

(20) Mark 16:9, 14

9 Now when Jesus was risen early the first day of the week, he appeared first to Mary Magdalene, out of whom he had cast seven devils.

偉大的靈性真相必顯出，人正是完美與不朽的，而非將會是。

(19) 368:20–24

生命不依靠物質

當我們認識到即使身體不在，生命與人都繼續存活，那麼生命並非取決於身體上的狀況就會得到證明。邪惡、病患或死亡都不能是靈性的，在於它們的物質信念，則按一個人在靈性上增長的比重而消失。

(20) 14:12–18

靈性化的意識

即使是片刻意識到生命與智力都是純粹靈性上的，——不在物質之中，也不是從物質而來，那麼，身體就會沒有抱怨。如果受苦於疾病的信念，你會感到自己突然復元。當靈性的生命，真理和愛控制身體，悲哀會轉為喜樂。

(21) 233:1

宣言與證明

每天我們被要求為基督徒的力量作出更高的證明而非宣言。這些證明純粹是由靈的力量毀除罪惡、疾病和死亡組成，就如耶穌毀除它們般。這是進步的因素，而進步是神的律法，其律法所要求我們的正是我們確實能遵行的。

5

聖經

(19) 哥林多前書 15:3, 4

3 我當日所領受又傳給你們的：第一，就是基督照聖經所說，為我們的罪死了，
4 而且埋葬了；又照聖經所說，第三天復活了，

(20) 馬可福音 16:9, 14

9 七日的第一日清早，耶穌既已復活了，就先向抹大拉的馬利亞顯現。耶穌從她身上曾趕出七個鬼魔。

14 Afterward he appeared unto the eleven as they sat at meat, and upbraided them with their unbelief and hardness of heart, because they believed not them which had seen him after he was risen.

(21) Acts 1:3 he, 4, 7-9

3 he shewed himself alive after his passion by many infallible proofs, being seen of them forty days, and speaking of the things pertaining to the kingdom of God:

4 And, being assembled together with them, commanded them that they should not depart from Jerusalem, but wait for the promise of the Father, which, saith he, ye have heard of me.

7 And he said unto them, It is not for you to know the times or the seasons, which the Father hath put in his own power.

8 But ye shall receive power, after that the Holy Ghost is come upon you: and ye shall be witnesses unto me both in Jerusalem, and in all Judæa, and in Samaria, and unto the uttermost part of the earth.

9 And when he had spoken these things, while they beheld, he was taken up; and a cloud received him out of their sight.

Science and Health

(22) 39:13

The Bible calls death an enemy, and Jesus suicidal overcame death and the grave instead of yielding to them. He was "the way." To him, therefore, death was not the threshold over which he must pass into living glory.

(23) 313:30-5

To show that the substance of himself was Spirit and the body no more perfect because of death and no less material until the ascension (his further spiritual exaltation), Jesus waited until the mortal or fleshly sense had relinquished the belief of substance-matter, and spiritual sense had quenched all earthly yearnings.

14 後來，十一個門徒坐席的時候，耶穌向他們顯現，責備他們不信，心裡剛硬，因為他們不信那些在他復活以後看見他的人。

(21) 使徒行傳 1:3, 4, 7-9

3 他受害之後，用許多無誤的憑據，將自己活活的顯給使徒看，四十天之久向他們顯現，講說 神國的事。

4 耶穌和他們聚集的時候，囑咐他們說：「不要離開耶路撒冷，要等候 父所應許的，就是你們聽見我說過的。」

7 耶穌對他們說：「 父憑著自己的權柄所定的時候、日期，不是你們可以知道的。」

8 但 聖靈降臨在你們身上，你們就必得著能力，並要在耶路撒冷、猶太全地，和撒瑪利亞，直到地極，作我的見證。」

9 說了這些話，他們正看的時候，他就被取上升，有一朵雲彩把他接去，便看不見他了。

科學與健康

(22) 39:13

《聖經》稱死亡為仇敵，而耶穌克服了死亡及墓穴，卻非屈服於它們。他是“道路”。因此，對他來說，死亡並不是他進入活的榮耀所必須跨過的門檻。

(23) 313:30-5

為了展示出他自己的實質就是靈，且那身體也不因死亡而完美，直至升天（他進一步靈性上的提升）而身體依舊是物質的，耶穌等候直至那必朽的或肉身官感放棄了認為物質是實質該信念，並且靈性意識將所有對世上的渴望熄滅。

(24) 46:20

Spiritual ascension

Jesus' unchanged physical condition after what seemed to be death was followed by his exaltation above all material conditions; and this exaltation explained his ascension, and revealed unmistakably a probationary and progressive state beyond the grave. Jesus was "the way;" that is, he marked the way for all men. In his final demonstration, called the ascension, which closed the earthly record of Jesus, he rose above the physical knowledge of his disciples, and the material senses saw him no more.

(25) 41:6

Like our Master, we must depart from material sense into the spiritual sense of being.

(26) 324:27-9

Paul writes, "If Christ [Truth] be not risen, then is our preaching vain." That is, if the idea of the supremacy of Spirit, which is the true conception of being, come not to your thought, you cannot be benefited by what I say.

Abiding in Life

Jesus said substantially, "He that believeth in me shall not see death." That is, he who perceives the true idea of Life loses his belief in death. He who has the true idea of good loses all sense of evil, and by reason of this is being ushered into the undying realities of Spirit. Such a one abideth in Life, — life obtained not of the body incapable of supporting life, but of Truth, unfolding its own immortal idea. Jesus gave the true idea of being, which results in infinite blessings to mortals.

6

Bible

(22) Psalms 68:20

20 He that is our God is the God of salvation; and unto God the Lord belong the issues from death.

(24) 46:20

靈性的升天

耶穌在看似死去之後其身體狀況毫無改變，接著他的提升其超越一切物質條件；此提升解釋了他的升天，並無誤地展露了超出墓穴的考證與進展的狀況。耶穌是那“道路”，就是，他為所有人標示了道路。他最終的顯示，被稱為升天，結束了耶穌世上的紀錄，他超越其門徒們對身體上的知識，而且物質上的官感再也見不到他了。

(25) 41:6

像我們的師主一樣，我們必須脫離物質意識而進入那存在的靈性意識。

(26) 324:27-9

保羅寫道：“若基督〔真理〕沒有復活，我們所傳的便是枉然。”那就是，若至尊的靈其意念，即靈性存在的真正概念，不在你的考慮中，你就不能由我所說的而獲益。

居於 生命

耶穌主要說：“信我的人必永遠不死。”那就是，領悟 生命真正意念的人其不再有死亡上的信念。有著美善真正意念的人不再有邪惡的一切意識，並由此原因正被引進 靈不朽的真實性。如此之人居於 生命之內，——生命並非從不能夠支持生命的身體而獲得的，而是從真理獲得， 真理開展自己的不朽意念。耶穌贈予靈性存在的真意念，為必朽者帶來無限恩賜。

6

聖經

(22) 詩篇 68:20

20 神是為我們施行諸般救恩的 神；人能脫離死亡是在乎 主耶和華。

(23) Hebrews 10:35, 36

35 Cast not away therefore your confidence, which hath great recompence of reward.
36 For ye have need of patience, that, after ye have done the will of God, ye might receive the promise.

(24) I John 2:25

25 And this is the promise that he hath promised us, even eternal life.

Science and Health

(27) 246:27–28 (to 2nd.)

Life is eternal. We should find this out, and begin the demonstration thereof. Life and goodness are immortal.

(28) 295:11

Mortals are not like immortals, created in God's own image; but infinite Spirit being all, mortal consciousness will at last yield to the scientific fact and disappear, and the real sense of being, perfect and forever intact, will appear.

(29) 292:1

When the last mortal fault is destroyed, then the final trump will sound which will end the battle of Truth with error and mortality; "but of that day and hour, knoweth no man." Here prophecy pauses. Divine Science alone can compass the heights and depths of being and reveal the infinite.

(30) 323:9

Beholding the infinite tasks of truth, we pause, — wait on God. Then we push onward, until boundless thought walks enraptured, and conception unconfined is winged to reach the divine glory.

A bright outlook

©2023 The Christian Science Publishing Society [基督科學出版協會]。經基督科學出版協會根據基督科學季刊™ -引文版授權翻譯。
瑪麗•貝格•愛迪所著《科學與健康附聖經之鑰匙》的引文翻譯自英文版。譯文未經基督科學出版協會或基督科學董事會審查。

《聖經》引文來自中文英王欽定本 (www.ckjv.asia) 。

©2023 The Christian Science Publishing Society. Translated under license from The Christian Science Publishing Society, based on the *Christian Science Quarterly*™ — Citation and Full-Text Editions. Passages from *Science and Health with Key to the Scriptures* by Mary Baker Eddy are translated from the English version. These translations are works-in-progress and have not been reviewed by The Christian Science Publishing Society or The Christian Science Board of Directors.

The Bible citations are from the Chinese King James Version (www.ckjv.asia) .

(23) 希伯來書 10:35, 36

35 所以你們不可丟棄信心，存這樣的心必得大賞賜。
36 你們必須忍耐，使你們行完 神的旨意以後，就可以得著所應許的。

(24) 約翰一書 2:25

25 他所應許我們的就是永生。

科學與健康

(27) 246:27–28 (至第二個。)

生命是永恆的。我們應對此認識，並開始將其顯示。 生命及美善都是不朽的。

(28) 295:11

必朽者卻不像不朽者，不朽者是 神照自己的形像造成；無限之 靈就是一切，必朽意識最後會對科學的事實順服並消失，而靈性存在的真實意識，及完美和永遠完整的，將會呈現。

(29) 292:1

當最後的必朽錯誤被毀除了，那時末次的號筒將會吹響，其會結束 真理與謬誤及必朽的戰鬥；“但那日子，那時辰，沒有人知道”。預言在此停頓。惟有神性科學能領悟靈性存在的高深，並揭示無限。

(30) 323:9

看見真理的無盡任務，我們稍停，——等待神。繼而我們向前推進，直至無際的意念於歡欣喜樂中，及無約束的概念展翅達至神性榮耀。

光明前景